

# Yuliia Herus-Behen

Providing linguistic services since 2013

**translator and localizer**

## LANGUAGE PROFICIENCY

Natural Ukrainian and Russian bilingual

Working language pairs:

English<>Ukrainian

Italian<>Ukrainian

English<>Russian

Spanish>Ukrainian

Spanish>Russian

Ukrainian<>Russian

**LinkedIn profile:**

<https://www.linkedin.com/in/translatorprogullette>

+38 093 417 95 57

Yulia.herus@yahoo.com

## PROFESSIONAL MEMBERSHIP

[Institute of Translation and Interpreting](#)

No. 00016881



**Proz.com Certified PRO Member:**

<http://www.proz.com/translator/2096336>

HIPAA compliant

## CAT TOOLS:

- SDL Trados Studio 2019
- Memoq
- Memsource
- XTM
- Wordbee
- Alchemy Catalyst

## SPECIALISATION

- Medicine (general)
- Medical equipment
- Clinical trials
- Diagnostic Imaging (MRI, CT, etc.)
- Cosmetics, perfumery, beauty products
- Law (contracts, court, international, property, family, probate, private documents, etc.)
- Patents
- Marketing-related texts  
(transcreation, marketing campaigns, cultural adaptation, marketing research)
- Website localization



## EDUCATION

**MA | Ivan Franko National University of Lviv (graduated in 2015)**

[Master's Diploma cum Laude - Faculty of Foreign Languages – Department of Translation/Interpreting and Linguistic Studies]

**BA | Ivan Franko National University of Lviv (graduated in 2014)**

[Bachelor's Diploma cum Laude - Faculty of Foreign Languages – Department of Translation/Interpreting and Linguistic Studies]

**CPD | Translating Diagnostic Imaging (ATA-approved) – Proz.com**

4-session specialized course for medical translators

**CPD | Johns Hopkins University - Design and Interpretation of Clinical Trials**

6-week specialized course in clinical trials

(<https://www.coursera.org/account/accomplishments/certificate/YL3FLFT45KMX>)

**CPD | Clinical Trials and Medical Documentation (6 modules) – Proz.com**

**CPD | Actúa ante el dolor crónico - Universidad Autónoma de Barcelona**

**CPD | University of Edinburgh - Workshop dedicated to post-mortem pathology dissection** (4 hours practice in the autopsy laboratory)

## REFERENCES

Available upon request.